

Uṭup wi Yakob apiitun

Uṭup ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta ki Yakob apiitun bañaan biki Naşibaṭi banniinkun mboş. Du unjon Yakob abi wo ñaan naweek ṭi banfiyaarun Naşibaṭi banwoon du Yerutalem, Yetu awo naweekul. Bañaan biki apiitun kakaarta ki, balon ṭi baka baji baji bafiyaar Krittü, kë mnwo mi baka manşë wo maanwo mi bañaan banfiyaarun. Uko mënṭ ukaan kë aji na baka pfiyaar pawo kagakandër na mnwo mnuura. Yakob abi win kë ṭi banfiyaarun, bajuuk bawo ṭi mnhaj ṭiki bayok badeen iğanjan maakan. Uko mënṭ ukaan kë aji na bayok bawut kado kado ji bañaan biki umundu wi, bamëban bajuuk bnuura. Akak aji na baka balow pñom, bakak baji bamëban mntum. Bawo kado kado bnuura unuur undoli jibi Uṭup wi Naşibaṭi ujakun.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboş (1.1)
2. Pfiyaar na pwo na uşal untuņa (1.2-18)
3. Ptiink Uṭup wi Naşibaṭi na pdo uko wi ujakun (1.19-27)
4. Pwut bpaṭşër (2.1-13)
5. Pfiyaar na pdo bnuura (2.14-26)
6. Uşal untuņa na pṭup bnuura (3.1-18)
7. Pñal iko yi umundu paannuuraa (4.1–5.6)
8. Kamiir na pñehan Naşibaṭi (5.7-20)

Pwul mboş

¹ Nji Yakob nalempar Naşibaŋi na Ajugun Yetu Krittu, dwul an mboş, an pntaali pi Naşibaŋi panwayşerun ƚi umundu*.

Kamiir ƚi unoor

² An bayiŋ naan baŋaş Yetu, woli nawo ƚi unoor nalilaan ƚi ŋhaaş ŋi nan. ³ ƚiki name kë pfiyaar pi nafiyaarun Yetu aliintan ƚi wal wi unoor, paŋi paŋu ŋaan kamiir. ⁴ Nawo kanaŋ kaliint ƚi kamiir mēnt, kaşē kahil kawo baŋaan bajinŋ baŋool, banjaan balemp ulemp ujinŋ piş, banwoon baanwaan nin uko ulon.

Pñehan na uhaaş wi pfiyaar

⁵ Woli alon ƚi an awaan uşal unŋa, awo i kañehan wa Naşibaŋi, alon kawul a wa, ƚiki aŋi wul baŋaan bŋi na byompan kë aanŋi fēn. ⁶ Kē woli ŋaan añehan, awo kafiyaar kawut kawo na ŋşal ŋtēb, ƚiki ŋaan anwoon na ŋşal ŋtēb anaam umaron uweek, wi uyook ujaan udeen kalon lunan. ⁷ ŋaan anwoon han awutan kaşal kë ayeenk uko ulon ƚi kañen ki Ajugun. ⁸ Anwoon na ŋşal ŋtēb aanŋi ƚu kabaŋ ƚi uko wi akdolun, uyaaş ulon aŋi ya kadun, ulon akak ufeŋ.

Najuuk na nayok

⁹ Naŋaş Yetu anwoon najuuk awo kaŋan ƚi uko wi Naşibaŋi akdēmanulun. ¹⁰ Kē nayok awo kaŋan, ƚi uko wi Naşibaŋi akpoŋetanulun. ƚiki nayok aankjon, anaam kaŋeeñ ki bgof bi uŋeeh. ¹¹ Bnuur baŋi

* **1:1** Kşini iñeen na ktēb kanwayşerun ƚi umundu, bawoon babak Yakob abuk İtaak, bateem bayuday. Hēnk di di bapiitun ƚi ugrek.

banata katër, bgof kakay, kaťeeñ kajot, kanuura ki ka kaneem. Kë hënk di di uwoon pa nayok : Aleew, kakeť ti mnwo mi nul mi nnuur bti. Ñaañ najën andoli awo ji pjaagal.

Naşibaťi aanji wuuk nin ñaañ ado buťaan

¹² Ñaañ anjaañ nať kaliint ti unoor anuurandëni, řiki ayeenk katum ki ubida wi mnťo wi Naşibaťi ahoñuñ banjaluluñ, woli ayuuj mntëñ mi nul aba.

¹³ Woli ñaañ aňal pdo buťaan awutan kaji, Naşibaťi akwuuknuñ pa ndo ba. Naşibaťi aanhil pňal pdo buťaan kë aanji wuuk wuuk nin alon ado buťaan. ¹⁴ Andoli aji do buťaan ři uňal wi nul uwuťaan, wul ujaañ uwuuka kaneejana. ¹⁵ Woli nřwut uňal uwuťaan mënt ři udëmi, wul ujaañ uťij pekadu, woli pekadu dadëmi dul dajaan daťij pkeť.

¹⁶ Bayiť naan biki mmaganuñ nakwut baguuran ři uko wi. ¹⁷ Iko inuura bti yi baťenuñ un na yi nřyeenkun iwoona baťi, du Aşin nja anťakuñ unuur, pli na nřjah bti nřanwoon du baťi. Ul anwoon aamme pťelřa këme kajeesh kabot kajëmřa. ¹⁸ Aňal ul ři ulee-ful pwul un ubida ři uťup wi manjoonan, nřhilna nřwo batek ři iko yi aťakuñ.

Ptiink uťup wi Naşibaťi kabot kaťaş wa

¹⁹ An bayiť naan biki nřaluñ maakan nawo i kame kë: ñaañ aji wo i katar ři ptiink atëñul, kanoom ři pťiini, kanoom ři udeeb. ²⁰ Mënt ři udeeb di di ñaañ ahilanuñ kado uko unťooluñ ři këř ki Naşibaťi. ²¹ Ukaañ kë nawo i kapënan iko bti inťopuñ ři an na inřotuñ maakan, naşë nayeenk uťup wi baťuun ři nřhaaş nři nan ji baňaañ banwalanuñ ikow yi baka, řiki wul uhilanuñ pbuuran an.

²² Nakliñ ãañ ãi ptiink uŕup, nadolan uko wi ujakun. Woli naanktaŕ uŕup, ikow yi nan yi yi nakguurun. ²³ Hënk di di uwoon, woli ñaan atiink uŕup aŕë wo aankdo uko wi ukŕiiniyaanun, unaam ñiinŕ anktenun kaara di nul ãi kawini. ²⁴ Awin da jibi dawoon, wi atenuñ da aba, atool aya aŕë ŕilma jibi anaamun. ²⁵ Woli ñaan ala pme bnuura bgah btool, banhılanun pbuuranun, aji mëban ba kaliintan, aanwo i kaliñ ãi ptiink ba ãañ kaŕë kaŕilma ba. Awo i kado uko wi bajakun, aŕë tum na mnlilan ãi iko bti yi akdolun.

²⁶ Woli ñaan aŕal kë aŕaŕ Naŕibaŕi bnuura, aŕë wo aanji mëban pndemënt pi nul, adaar bkow bi nul, pŕaŕ Naŕibaŕi pi nul paanwo nin uko ulon. ²⁷ Ñaan anktaŕun Naŕibaŕi Aŕin nja na manjoonan, aji wo najinŕ piŕ ãi këŕ ki nul. Hënk di di ajaan awo : aji ya pwin bapoŕ banwaanun bajug baka, aji ya pwin baat bayoŕ banwoon ãi unoor, aji lipara iko iwuŕaan iwutna kaŕopana.

2

Ppaŕŕë pawo ppën ãi bgah

¹ Baiŕ naan, nafiyaar ãi Yetu Krittun Ajugun antumun na mndëm, ukaan kë naanwoyi kapaŕŕë
² Natenan : woli du dko di nayitun ñiinŕ alon anwoon na ineel yi uwuuru abot awohara bnuura aneej da, kë ñiinŕ alon kak anwohariin iko in-towiiñ aneej da, ³ woli namëban bnuura ñiinŕ anwohariin iko inuura, aŕë ji na a : “Ŧoon ãi dko di, dawo dnuura” aŕë ji na nawaan, « iwi naŕan » këme « iwi yaan iŕo du kafet. » ⁴ Pdo han, ãi ptoof pi nan,

pawo bpaţşer. Naanwayeş wayeş na ŋşal ŋwuţaan i?

⁵ Natiinkan an bayiţ naan biki mmaganuŋ, mēnt Naşibaţi adatuŋ banwoon bajuuk ţi kēş ki umundu i? Ado haŋ, bahilna bayok ţi pfiyaar babot bayeenk pşih pi Baţi pi ahoŋuŋ banjaluluŋ. ⁶ Kē naşē ji naţu najuuk mnkow ţi ptoof pi bañaan. ⁶ Kē naşē ji naţu najuuk mnkow ţi ptoof pi bañaan. Mēnt bayok bajaan bahajanan, kamoban kaŋoot du ŋruha i? ⁷ Bukal kak bajaan baben katim kanuura ki Naşibaţi awulanaŋ.*

⁸ Aa, woli naţaş na manjoonan bgah bi Pşih pi Naşibaţi jibi bawoon ţi Ulibra wi Uţup wi Naşibaţi : « Ŋalan atēntu jibi iŋaluŋ bkowu » wal mēnt, nado bnuura. ⁹ Bē woli napaţşer nado pekadu, hēnk bgah bi Moyit bamob an ţiki naantaş ba. ¹⁰ Hēnk di uwoon, woli ņaan aţaş bgah bti aşē duk uko uloolan ţi wi bajakuŋ, aduknaana ţi kadun ki bgah bti. ¹¹ Anjakuŋ, « iinkpiint na ahar ņaan kēme ayin ņaan, » ul akaan aji : « Iinkfiŋ ņaan. » Kē woli iimpiint na ahar ņaan kēme ayin ņaan, aşē fiŋ ņaan, iintaş bgah. ¹² Nakeeri nado kaţiini nabot nado kado ji bañaan biki Naşibaţi akluŋ kawayeş na bgah bi mbuur. ¹³ Hēnk di uwoon, Naşibaţi aankwayeş na mŋaga anwoon aaŋŋaga, kē mŋaga manşē pel pwayeş.

Pfiyaar na Udo

¹⁴ Bayiţ naan, we uwoon ņaan abubara aji « Dfiyaar Naşibati » woli udo wi nul uundiiman pfiyaar mēnt? Pfiyaar pahilan kabuuran a wal mēnt i? ¹⁵ Natenan, woli alon ţi an ņiint kēme

* **2:7** ņaan aji yeenk katim ki Yetu Krittü ţi batitmu.

ñaat awaan iko iwohara abot awaan uko ude wi njuur bti. ¹⁶ Kê alon ti an așe ji na a : « Yaan na bnuura, yaan iwohara iko idiț, ide bnuura » așe wo naanwula uko ude keme uwohara, we uwoon da unuura?

¹⁷ Kê hênk di uwoon pa pfiyaar panwoon paan-gakandër na udo pakeți țiki pagaagi.† ¹⁸ Dme alon abi kaji : « Ńaañ alon aji fiyaar, alon kado. » Dteema kaji : « Diimanaan hum di ñaañ ahilanun kaji afiyaari woli aanyuuj pfiyaar mênț ti udo wi nul. Dluñ kadiimanu pfiyaar pi naan ti udo wi naan. » ¹⁹ Ifiyaar kê Nașibați awo aloolan țañ? Ido bnuura – nntaayi kak nafiyaar uko mênț, aji njalênk kakat kat. ²⁰ Iinji kșal Keeri! Wom injal pme kê pfiyaar pawaan udooni woli paanji pagakandër na udo?

²¹ Naleșan, Abraham atemun mênț ti udo wi wi Nașibați ajaknuñ awo natool i, wi aňootun abukul Itaak pa pfiñar Nașibați✧? ²² Iwini, baanhil ppațeș pfiyaar na udo țiki udo uji utumalêș pfiyaar. ²³ Kê hênk di di uko umpiitun ti Ulibra wi Ușup wi Nașibați udolaniin, uji : « Abraham afiyaar Nașibați, ukaan kê Nașibați aji awo natool. » Kê așe yeenk katim ki « nanoh Nașibați. » ²⁴ Nawin kê ñaañ aji wo natool ti kêș ki Nașibați ti udo wi nul, mênț ti pfiyaar țañ pa.

²⁵ Kê hênk di uwoon kak pa Rabab nawaap bduun, woli ayeenkuñ bayili baitrayel ti katoh ki nul abot ațênk baka kê babuur na bgah bmpați,

† 2:17 Keme : Kê hênk di uwoon pa pfiyaar, panwoon paan-gakandër na udo, pakeț na manjoonan. ✧ 2:21 Natenan ti Ujuni 22.1-19.

hënk ti udo wi nul wi wi awoonun natool ti kës ki Naşibaŋi✧.

²⁶ Jibi uleef unwoon uunwo na uhefënt uwoon puum, hënk di di pfiyaar panwoon paanji pagakandër na udo pakeŋun.

3

Namëbaan indemënt yi nan

¹ Bayiŋ naan nawutan kado na pwo an bti bajukan biki Uŋup wi Naşibaŋi. Name kë nja nŋkjukanun, Naşibaŋi alun kawayëşun pwayëş pan-tamun apel pi baŋaaŋ bandukiin. ² Name'un bti nji nŋdo ipekadu itum. Woli ŋaaŋ alon aanji juban woli aŋiini awo ŋaaŋ natool, anhılanun pmëban uleeful. ³ Nji nŋtan uko umpooŋ ti mntum mi nŋmpëlënt pa nŋado uko wi nŋalun, hënk, nji nŋton uleef wi nŋa bti. ⁴ Natenan kak nŋpuur bdëk nŋi iloona, woli nŋado wo nŋweek, kë ukëk uweek ukwuuk nŋa, kaŋon kampooŋ kajaan kaŋooŋ nŋa dko di naŋon aŋalun. ⁵ Kë hënk di pndemënt pawoon, pawo uko umpooŋ ti uleef aşë ji papiitar iko iweek. Natenan, kambetan kampooŋ kahılanun uŋteeh uweek katër.

⁶ Pndemënt kak pawo bdoo, pul pawoon katoh ki buŋaan. Pndemënt pawo ti uleef, kë pul pajaan paŋopan wa bti. Paji patehan ubida bti na bdoo bampënnun infernu. ⁷ Uunka nŋlimariya, woli nŋado wo nŋlimariya nŋjooŋ nŋi uŋteeh, nŋkaŋ, nŋpula, nŋŋëb, nŋi ŋaaŋ awoon aanhılan akakan kë nŋadoomi. ⁸ Bë pndemënt, nin alon aanhil pkakan pa padoom. Pawo buŋaan, paanhil pŋtoora, paŋum na bnunk bankŋarun.

✧ 2:25 Natenan ti Yoŋuwa 2.

⁹ Pul pi njaanŋ ɲdëmanaan Ajugun anwoon Aşin nja, kē pul kak pi njaanŋ ɲñehandëraan bañaanŋ buṭaan, biki Naşibaṭi aṭakunŋ kē banaam a. ¹⁰ Pdëman na pñehan buṭaan iji ipëнна ṭi mntum mloolan. An, bayiṭ naan uunwo kawo hanŋ! ¹¹ Ukumpëş uji upënan meel mnjoob na mnhaay ṭi bhër bloolan i? ¹² An bayiṭ naan, bjaak bahil kabuk mnleman i? Këme blemani bahil kabuk mnjaak? Kē ukumpëş wi meel mnhaay uhilan pwul meel mnjoob i?

Uşal untuņa unwoonunŋ Baṭi

¹³ Ahonŋ ṭi an awoonŋ na uşal untuņa abot atit? Ayuujan kē awo hanŋ ṭi mnwo mi nul na udo wi nul, udo ungakandërunŋ na pdoom na uşal untuņa. ¹⁴ Bë woli uhaaş winan utum na bkujar bweek kē nawo na uşal wi blaṭar, naanwoyi kahomp kaji nawo na uşal untuņa. Naanwoyi kaṭup uko unwoonŋ uunwo manjoonan. ¹⁵ Uşal utëntŋ wunŋ uumpëнна baṭi, uwo wi mboş, wi bañaanŋ, wi ɲntaayi. ¹⁶ Bkujar na uşal wi blaṭar ɲaji ɲagakandër na bpulad, na pdo iko iwuṭaan bti. ¹⁷ Ńaanŋ anwoonŋ na uşal untuņa umpënnunŋ baṭi aji dun kawo ñaanŋ najinṭ piş, anjaanŋ akakan bañaanŋ ṭi ploolan kawo najoobṭëraan, aanji tam bkow, aji tum na mñaga, kado iko inuura, aanji paṭşër, aanji lafrën.

¹⁸ Bañaanŋ banjalunŋ mnjeeh, baji baniinkan ma ṭi dko di bawoonŋ ji mbuk du ujaarna, kē ɲdeey ɲi bajaanŋ bakit, ɲawo udo utool.

4

Pñal umundu pawo ppok Naşibaṭi

1 Ƨuŋ di di ugut ujaan uwoona? Ƨuŋ di di pŋom pajaan papëna Ƨi an? Mënt Ƨi unal uwuŋaan unjaan ugutan Ƨi uleefan meet wa i? 2 Naji naŋal uko ulon, kašë wo naanji nahil pka wa, ukaan kë naji naŋal pfiŋ. Naji nañeebar uko wi ñaan kašë wo naanji naka wa, našë neej wal mënt Ƨi pŋom na ugut. Naanji naka uko wi naŋaluŋ Ƨiki naanji nañehan wa Našibaŋi. 3 Këme woli nañehan naanji nayeenk nin uko ulon Ƨiki naji nañehan buŋaan, kala ptok uko wi nañehanun Ƨi unoh wi umundu. 4 An pntaali pandekun Našibaŋi kafet ji ñaat andaaruŋ ayinul, naamme kë pŋal umundu pawo ppok Našibaŋi i? Anŋaluŋ pwo nanoh i umundu aji wo našoor Našibaŋi. 5 Këme nanun kë Ulibra wi Uŋup wi Našibaŋi ububara ji : « Našibaŋi aji ŋal pa ul Ƨañ uhaaş wi aŋuun Ƨi un? » 6 Kë bnuura bi ajaan adiimanun badëmnun maakan. Ukaan kë Ulibra wi Uŋup wi Našibaŋi uji : « *Našibaŋi aji pok bankdëmanun ikow yi baka, kašë wul banwalanuŋ ikow yi baka bnuura bi nul* ». 7 Naŋaşan keeri Našibaŋi našë napok Untaayi Uweek, uŋi wal mënt kalow an. 8 Nañogan Našibaŋi ašë ñogan. Nañowan iñen yi nan* an bado pekadu ; nabot najinŋan ŋhaaş ŋi nan, an bañaan biki ŋŋal ŋtëb. 9 Naleŋan kë nawo bajuuk, nawoon ji baka puum, nadoon kawooni, pji pi nan pakakan ŋwooni, mnlilan mi nan pjooŋan. 10 Napotëtënën ikow yi nan Ƨi kadun ki Ajugun ašë naŋanan.

Iwo in adoo ten buŋaan bi atëntu?

11 Bayiŋ naan, nawutan kakuut batëntan, ankku-
utun atëntul këme aten buŋaan bi atëntul, aŋup

✧ 4:6 Uhoñ 3.34. * 4:8 Nawutan pjuban.

buṭaan ṭi Bgah bi Naṣibaṭi abot ayuuj ṭi udo wi nul mēnt kē baannuura. Kē woli ido haṅ, iinji kṭaṣ ba, iwo nawayēṣ i ba.

¹² Naṣibaṭi ṭaṅ ajaan awul Bgah, kē ul kak ṭaṅ awoon nawayēṣ. Ul ṭaṅ ahilanuṅ pbuuran kēme ptok. Kē iwi, iwo in adoo ten buṭaan bi atēntu?

An bahomp nalipariin

¹³ Hēnkuṅ, nalipariin an nanjaan naji : « Nṭa kēme faan ṅya ubeeka waṅ, ṅhiil da, ṅdo da pṭula kaka itaka itum. » ¹⁴ Kē naṣē wo naamme uko wi ubida winan ukwoon, name wi faan i? Nawo ji udu unjaan uwinana kakur kaneem. ¹⁵ Kē wi wi nawoon kaji : « Woli Ajugun aṅali, ṅluṅ kawo bajeb, kaṣē do uko wi kēme wundu. » ¹⁶ Naṣē wo naanji nado haṅ, naji napiitar ṭi uko wi naṅaluṅ pdo. Bpiitar btēnt buṅ bawo bwuṭaan. ¹⁷ ṅaan ammeen keeri uko wi awoon i pdo, aṣē wo aando wa, ado pekadu.

5

An bayok, nadoon kawooni

¹ Hēnkuṅ an bayok, nalipariin, nawoonin nado idiim ṭi pwuṭan pankyoonkanaṅ. ² Pyok pi nan papuṭi, kē ṅbob ṅade iko iwohara yi nan. ³ Uwuuru wi nan na unṭaam wi nan ṅadoharaa. Kē pdo-hara puṅ pakluṅ kaṭiini pa an. Paluṅ kade'an uleef ji bdoo. Umundu uba kē nakhanka hank[☆]. ⁴ Natenan, naanluk banklempuṅ du ṅṭeeh ṅi nan. Baṭēga aliir kē idiim yi baka iban du ibaṭ yi Ajugun i Mnhina. ⁵ Nawo ṭi umundu wi ṭi pyok na unoh,

☆ 5:3 Natenan ṭi Maci 6.19-20.

nade amag ji ŋlimariya pa unuur wi bakluŋ kafaal an. ⁶ Naji natool aduknaanaa abot aŋa ; kē aanhilan aneenan uleeful.

Namiiran, Ajugun abi

⁷ Bayiŋ naan, natamaan keeri ŋi pyoonk ubi wi Ajugun. Natenan jibi najaar ajaan ayoonk ŋdeey ŋnuura ŋankpēnuŋ ŋi btepi bi aŋuun ŋi mboŋ. Aji miir wi uŋubal uteek ujutuŋ kayoonk ubaañŋaani kabaa kit*. ⁸ An kak natamaan ŋi pyoonk, natum na mntēŋ, ŋiki ubi wi Ajugun uñogi.

⁹ Bayiŋ naan, nawutan kaŋēga ŋi mnwo mi batēŋtan, woli naanŋal Naŋibaŋi awayēŋan. Natenan Nawayēŋ ado bi naŋ naŋ ŋi kadun ki plēman. ¹⁰ An bayiŋ naan, *baŋupar Naŋibaŋi bahaj na kamiir, natenan ŋi baka. ¹¹ Nawini ŋji ŋji bañaan bantamanuŋ ŋi kamiir banuurandēni. Natiink jibi Yob[☆] atamani ŋi kamiir. Name kak uko wi Ajugun adooŋ pa a, ŋiki Ajugun atum na bnuura na mnñaga.

¹² Bayiŋ naan, natiinkan bnuura : nalipariin kamehna ŋi baŋi kēme ŋi mboŋ kēme ŋi uko uloŋ kak. Pdinan pi nan pawoon pdinan na manjoo-nan. Kē ppok pi nan pawoon ppok na manjoo-nan, nawutna kaduknaana ŋi pwayēŋ pi Naŋibaŋi.

Nañhaan Naŋibaŋi

¹³ Aloŋ ŋi an awo ŋi mnhaj i? Añhaan Naŋibaŋi. Aloŋ ŋi an awo na mnlilan i? Ayeehan mndēm mi Naŋibaŋi. ¹⁴ Aloŋ ŋi an amaaki? Aduun bantohi biki pntuk pi banfiyaaruŋ, bajatana ukēra ŋi bkow ŋi katim ki Ajugun baŋē bañehan Naŋibaŋi pa a.

* **5:7** Du uŋaak wi Itrayel, uŋubal uji ujut, bañaan katepi, udun kaŋaŋan, kado kli kañeen kabaa kak kajot baba kit. [☆] **5:11** Natenan ŋi Yob.

¹⁵ Pñehan pangakandëruŋ na pfiyaar pabuuran namaakal, Ajugun ašë našana. Woli ado ipekadu Našibați amiira ya. ¹⁶ Andoli keeri adoon kațup ipekadu yi nul batëntul, andoli adoon kañehandër batëntul Našibați, hënk našë najeb. Pñehan pi natool paji patum na uforta. ¹⁷ Natenan Eli națup țı katim ki Našibați i unjon, abi wo ñaaŋ najën ji un. Ațu kabaț țı pñehan Našibați ușubal uwut kașub. Kë udo ŋșubal ŋwajantŋ na kli paaj nin pjatap paanjot țı mboș. ¹⁸ Kë akak aluŋ añehan Našibați ușub, kë ușubal ujoti. Kë iko yi batepiin iwul ŋdeey.

Nakakaan bampënuŋ țı Bgah bi Našibați

¹⁹ Bayiț naan, woli alon țı an apën țı plël pi manjoonan, kë bașë kakana țı pa, ²⁰ nameen kë ñaaŋ ankpënanuŋ țı plël pi buțaan nado ipekadu, abuurana pkeț abot ado Našibați amiira ipekadu itum.

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c